STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Для немедленной публикации:** 27 сентября 2013 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О РАСШИРЕНИИ ПРОГРАММЫ НАСТАВНИЧЕСТВА ДЛЯ МАЛОГО БИЗНЕСА (SMALL BUSINESS MENTORING PROGRAM) ЦЕНТРАЛЬНОГО ТРАНСПОРТНОГО УПРАВЛЕНИЯ (MTA)**

***Корпорация Empire State Development и банк Carver Bank договорились о сотрудничестве для расширения возможностей кредитования малого бизнеса***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что корпорация Empire State Development (ESD) договорилась о сотрудничестве с Центральным транспортным управлением (MTA) и банком Carver Federal Savings Bank с целью содействия расширению Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program) и доступу малого бизнеса к заемному капиталу в штате Нью-Йорк. Вклад корпорации ESD позволит Carver Bank увеличить как возможности кредитования, так и размер ссуд, которые теперь могут возрасти до $900 000. Ранее ссуды, выдававшиеся банком Carver Federal Savings Bank, не превышали $150 000.

«Это партнерство между корпорацией ESD, MTA и Carver Federal Savings Bank придаст новый импульс нашим усилиям по расширению участия предприятий, владельцами которых являются представители меньшинств и женщины (MWBE), и малого бизнеса в заключении контрактов со штатом, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Облегчение доступа к заемному капиталу и обеспечение возможностей наставничества увеличат перспективы малого бизнеса и предприятий, владельцами которых являются представители меньшинств и женщины (MWBE), в отношении роста и преуспевания, что повлечет за собой повышение занятости и доходов на благо всего штата. Мы рады предложить эту расширенную программу и приглашаем заинтересованные компании подать свои заявки».

Программа наставничества призвана расширить круг компаний, которые могут конкурировать за заключение строительных контрактов Центрального транспортного управления (MTA), путем предоставления помощи местным предприятиям, владельцами которых являются представители меньшинств и женщины, и/или фирмам, которые находятся в неблагоприятном положении. Она обеспечивает услуги наставничества, обучение, услуги по поручительскому гарантированию и, важнейший элемент программы, — доступ к капиталу для компаний, которые могут испытывать сложности с использованием традиционных источников финансирования.

Кроме того, эта программа является только лишь одной из многих инициатив, которые будут обсуждаться на следующей неделе на третьем ежегодном Форуме MWBE (MWBE Forum) штата Нью-Йорк в г. Олбани (Albany) 3-4 октября. Более подробную информацию о Форуме можно найти по ссылке http://www.governor.ny.gov/press/09092013-third-annual-mwbe-forum.

«Недостаточный доступ к стартовому капиталу является, пожалуй, наиболее значительным барьером, который мешает небольшим фирмам вести бизнес с нами, - отметил Томас Ф. Прендергаст (Thomas F. Prendergast), Председатель и Главный исполнительный директор Центрального транспортного управления (MTA). — Более щедрые условия кредитования, которые стали возможны благодаря поддержке штата, не только помогут местным малым предприятиям расти и создавать рабочие места, но они также обеспечат более конкурентную среду для Центрального транспортного управления (MTA), когда мы запрашиваем предложения для заключения контрактов. Большая конкуренция приносит прямую пользу нашему балансу доходов и расходов.

Я хочу поблагодарить всех, кто обеспечил успех Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program), - продолжил г-н Прендергаст (Prendergast). — Действия банка Carver и корпорации Empire State Development являются важнейшим подтверждением видения и реализации этой программы на сегодняшний день. Я хочу поблагодарить партнеров Центрального транспортного управления (MTA) в банке Carver и корпорации Empire State Development за то, что они сделали это возможным».

«Доступ к капиталу абсолютно необходим для способности малого бизнеса расти и преуспевать в штате Нью-Йорк. Центральное транспортное управление (MTA) и банк Carver Bank помогают большому количеству малых предприятий и MWBE, предоставляя помощь в рамках Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program), и мы с гордостью присоединяемся к команде с нашей поддержкой, - сказал Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams). — Усиливая эту программу, мы расширяем возможности для небольших фирм и обостряем конкурентную борьбу за заключение контрактов на уровне штата, что хорошо для бизнеса и великолепно для ньюйоркцев. Я благодарю Центральное транспортное управление (MTA) и банк Carver Bank за развертывание такой успешной программы и рассчитываю на продолжение неуклонного курса на содействие процветанию бизнеса в Имперском штате».

Участвующие в программе компании имеют право на получение ссуд в Carver Federal Savings Bank — банке, который расположен в Гарлеме (Harlem), и был выбран по результатам конкурса на роль кредитного учреждения в рамках Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program).

Дебора Райт (Deborah C. Wright), Председатель правления и Главный исполнительный директор банка Carver, подчеркнула: «Банк Carver воодушевлен ролью ведущего кредитного учреждения в

рамках Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program). Мы обеспечиваем поддержку миссии программы по предоставлению как технической помощи, так и столь необходимого капитала местным предприятиям, владельцами которых являются представители меньшинств и женщины, и фирмам, которые находятся в неблагоприятном положении. Банк Carver надеется увидеть уникальных предпринимателей, которые появятся в результате совместных усилий во время реализации этой вдохновляющей программы».

По условиям нового соглашения, корпорация Empire State Development создаст резерв для возмещения потерь по ссудам в размере $480 000 с целью поддержки Программы наставничества для малого бизнеса (Small Business Mentoring Program) и расширения доступа к остро необходимому заемному капиталу для утвержденных штатом Нью-Йорк предприятий MWBE. Кроме того, поддержка корпорации ESD поможет ослабить подверженность Carver Bank риску неуплаты задолженностей по займам и повысить его способность выдавать дополнительные займы, укрепляя участие банка в программе. Центральное транспортное управление (MTA), банк Carver Bank и корпорация ESD будут поддерживать имеющих право на участие в программе и только выходящих на рынок подрядчиков, предоставляя им доступ к капиталу, который им необходим для успешной реализации проектов. Участие корпорации ESD, наряду с частным капиталом банка Carver Bank, даст этим небольшим фирмам MWBE возможность принять участие и выиграть тендеры на контракты по проектам Центрального транспортного управления (MTA) по благоустройству.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418